

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/31/EG**av den 22 mars 2002****om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992 om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser⁽¹⁾, särskilt artiklarna 9 och 12 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 92/75/EEG skall kommissionen anta genomföranddirektiv för hushållsapparater, luftkonditioneringsapparater inbegripet.
- (2) Luftkonditioneringsapparater står för en betydande del av gemenskapens totala energiförbrukning i hushållen. Möjligheterna att minska dessa apparaters energiförbrukning är betydande.
- (3) Harmoniserade standarder är tekniska specifikationer som antagits av de europeiska standardiseringsorganen och som anges i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG⁽²⁾ av den 22 juni 1998, om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter, ändrad genom direktiv 98/48/EG⁽³⁾, och i enlighet med de allmänna riktlinjerna för samarbete mellan kommissionen och de organen vilka undertecknades den 13 november 1984 i ändrad form.
- (4) Information avseende buller bör ges av medlemsstaterna där så krävs i enlighet med rådets direktiv 86/594/EEG av den 1 december 1986 om luftburet buller från hushållsapparater⁽⁴⁾.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som föreskrivs i artikel 10 i direktiv 92/75/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta direktiv avser luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk med nätanslutning såsom de definieras i de europeiska

standarderna EN 255-1, EN 814-1 eller de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.

Det skall inte gälla för följande apparater:

- Apparater som även kan anslutas till andra energikällor.
- Apparater av typen luft-till-vatten och vatten-till-vatten.
- Apparater med en uteffekt (kyleffekt) som överstiger 12 kW.

Artikel 2

1. Den information som krävs i detta direktiv skall fastställas genom mätningar som görs i enlighet med harmoniserade standarder som antagits av Europeiska standardiseringsorganisationen (CEN) på uppdrag av kommissionen i enlighet med direktiv 98/34/EG, vars referensnummer har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och för vilka medlemsstaterna har offentliggjort referensnumren för de nationella standarderna i vilka dessa harmoniserade standarder införlivas.

Bestämmelserna i bilagorna I–III till detta direktiv, i vilka det krävs att information om buller skall ges, skall endast tillämpas då denna information krävs av medlemsstaterna enligt artikel 3 i direktiv 86/594/EEG. Denna information skall mätas i enlighet med det direktivet.

2. I detta direktiv skall de uttryck som används ha den innebörd som fastställs i direktiv 92/75/EEG.

Artikel 3

1. Den tekniska dokumentation som avses i artikel 2.3 i rådets direktiv 92/75/EEG skall inbegripa följande:

- a) Leverantörens namn och adress.
- b) En allmän beskrivning av modellen som skall vara tillräcklig för att den skall kunna identifieras på ett entydigt sätt.
- c) Information, eventuellt kompletterad med ritningar, om modellens viktigaste konstruktionskännetecken och särskilt om sådant som väsentligt påverkar dess energiförbrukning.
- d) Rapporter om relevanta mätningar som utförts enligt de mätmetoder som föreskrivs i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.1 i detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 344, 6.12.1986, s. 24.

e) Eventuell bruksanvisning.

Där information som avser en viss modellkombination har erhållits genom uträkning på grundval av konstruktionen, och/eller extrapolering från andra kombinationer skall dokumentationen omfatta detaljer om sådana uträkningar och/eller extrapoleringar, och om tester som har gjorts för att säkerställa noggrannheten för dessa uträkningar (detaljer om den matematiska modell för att räkna ut prestanda för split-system, och om mätningar som utförts för att kontrollera denna modell).

2. Den etikett som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall utformas såsom anges i bilaga I till det här direktivet.

Etiketten skall sitta på utsidan av apparatens fram- eller ovasida så att den är klart synlig och inte dold.

3. Det informationsblad som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall ha ett sådant innehåll och format som anges i bilaga II till det här direktivet.

4. Då apparaterna erbjuds för försäljning, uthyrning eller hyrköp genom ett tryckt eller skriftligt meddelande eller på annat sätt som innebär att den potentiella kunden inte kan förväntas se apparaten uppvisad, som t.ex. ett skriftligt erbjudande, en postorderkatalog, marknadsföring på Internet eller andra elektroniska media, skall det meddelandet inkludera all den information som anges i bilaga III till det här direktivet.

5. En apparats energieffektivitetsklass skall fastställas i enlighet med bilaga IV.

Artikel 4

Som en övergångsåtgärd skall medlemsstaterna fram till den 30 juni 2003, med avvikelse från detta direktiv, tillåta marknadsintroduktion, marknadsföring och/eller annonsering av produkterna, distribution av information som avses i artikel 3.4.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall före den 1 januari 2003 anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2003.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 7

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 mars 2002.

På kommissionens vägnar

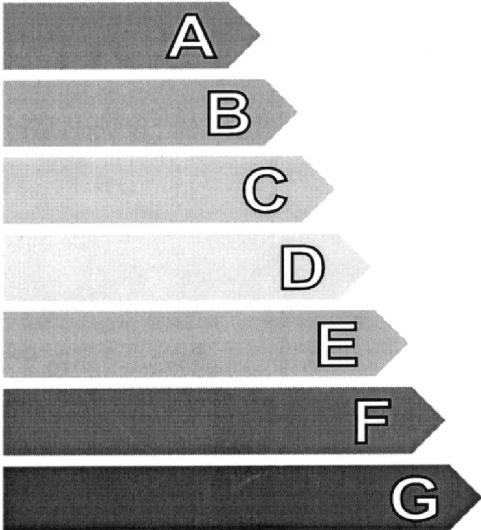
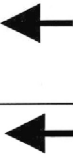
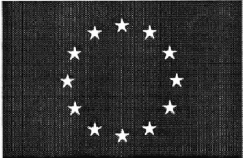
Loyola DE PALACIO

Vice ordförande

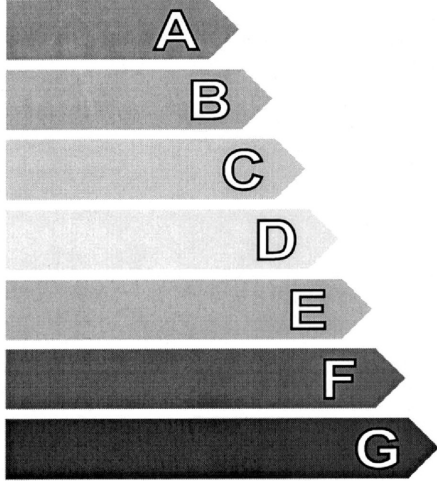
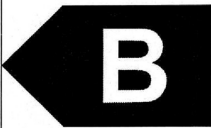
*BILAGA I***ETIKETTEN****Etikettens utformning**

1. Etiketten skall utformas på det relevanta språket enligt följande modell:

Etikett för apparater med endast kylning – Etikett 1

Energi Leverantör Utomhusenhet Inomhusenhet		Luftkonditionerings- -apparat Logo ABC 123 ABC 123
Låg  Hög		 
Årlig energiförbrukning, i kylläge kWh (Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet) Kyleffekt kW Energieffektivitetskvot På högsta kylläge (ju högre desto bättre)		X.Y X.Y X.Y
Typ Endast kylning — Kylning och uppvärmning — Luftkyld — Vattenkyld —		
Buller (dB(A))		
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information Standard EN 814 Luftkonditioneringsapparat Direktiv om energimärkning 2002/31/EG		

Etikett för apparater med kylning och uppvärmning – Etikett 2

Energi Leverantör Utomhusenhet Inomhusenhet		Luftkonditionerings- -apparat Logo ABC 123 ABC 123								
Låg 		 								
Hög Årlig energiförbrukning, i kylläge kWh (Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet) Kyleffekt kW Energieffektivitetskvot På högsta kylläge (ju högre desto bättre)		X.Y X.Y X.Y								
Typ <table border="0"> <tr> <td>Endast kylning</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Kylning och uppvärmning</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Luftkyld</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Vattenkyld</td> <td>—</td> </tr> </table>		Endast kylning	—	Kylning och uppvärmning	—	Luftkyld	—	Vattenkyld	—	 
Endast kylning	—									
Kylning och uppvärmning	—									
Luftkyld	—									
Vattenkyld	—									
Värmeeffekt kW Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget A: låg G: hög		X.Y A B C D E F G								
Buller (dB(A)) Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information Standard EN 814 Luftkonditioneringsapparat Direktiv om energimärkning 2002/31/EG										

2. Nedan anges vilka upplysningar etiketten skall innehålla:

Anmärkningar

- I. Leverantörens namn eller varumärke.
- II. Leverantörens modellidentifikation.
För "split- och multi-split-enheter": modellidentifikationen för kombinationen av de inomhus- och utomhusenheter för vilken angivna värden gäller.
- III. Energieffektivitetsklassen för modellen eller kombinationen fastställd i enlighet med bilaga IV. Pilspetsen med indikatorbokstaven skall placeras i höjd med pilspetsen för den relevanta pilen för energieffektivitetsklassen.
Höjden på pilen med indikatorbokstaven skall vara minst en och högst två gånger höjden på pilarna för energieffektivitetsklassen.
- IV. När en apparat har tilldelats gemenskapens miljömärke enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke ⁽¹⁾ får en kopia av miljömärket sättas här utan att det påverkar kraven i EG:s miljömärkningsprogram.
- V. Redovisad årlig energiförbrukning beräknad genom den totala ineffekten definierad i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 multiplicerad med ett genomsnitt av 500 timmar per år på högsta kyläge, bestämd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 "moderate").
- VI. Kyleffekten definierad som kylkapacitet i kW för apparaten på högsta kyläge, fastställd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 "moderate").
- VII. Energieffektivitetskvoten för apparaten på högsta kyläge, bestämd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 "moderate").
- VIII. Typ av apparat: endast kylning, kylning och uppvärmning. Denna indikatorpil skall placeras i höjd med den relevanta typen.
- IX. Kyläge: luftkylning, vattenkylning.
Denna indikatorpil skall placeras i höjd med den relevanta typen.
- X. Endast för apparater med uppvärmning (etikett 2): Värmeeffekten definierad som värmekapacitet i kW för apparaten på högsta värmeläge, fastställd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 + 7C).
- XI. Endast för apparater med uppvärmning (etikett 2): Energieffektivitetsklassen för uppvärmningsläget i enlighet med bilaga IV uttryckt på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning), fastställd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 + 7C). Om apparaten genererar värme med ett motståndselement skall värmefaktorn (coefficient of performance) ha värdet 1.
- XII. Eventuellt buller i normal drift, fastställt i enlighet med direktiv 86/594/EEG.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk framgår av bilaga V.

Tryckning

3. I det följande definieras utformningen av etiketten:

Färger som används:

CMYK cyan, magenta, gul, svart.

Exempel: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % svart.

Pilar

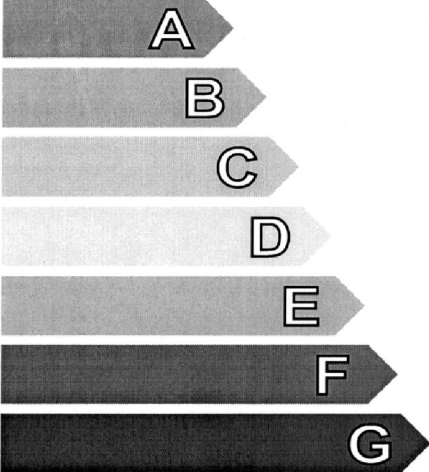
- A X0X0
- B 70X0
- C 30X0
- D 00X0
- E 03X0
- F 07X0
- G 0XX0

Färg på ytterlinjen: X070.

Bakgrundsfärgen på indikatorpilen för energieffektivitetsklassen är svart.

All text skall vara svart. Bakgrunden skall vara vit.

⁽¹⁾ EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm		Energi	Luftkonditionerings -apparat	Logo ABC 123 ABC 123
		Leverantör Utomhusenhet Inomhusenhet		
90 mm		Låg		 
		A		
		B		
		C		
		D		
		E		
		F		
G				
41 mm		Hög		
		Årlig energiförbrukning, i kylläge kWh (Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet)	X.Y	
		Kyleffekt kW	X.Y	
		Energieffektivitetskvot På högsta kylläge (ju högre desto bättre)	X.Y	
15 mm		Typ Endast kylning — Kylning och uppvärmning — Luftkyld — Vattenkyld —	 	
		Värmeeffekt kW	X.Y	
		Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget A: låg G: hög	A B C D E F G	
		Buller (dB(A))		
44 mm		Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information		

(Where applicable)

Standard EN 814
Luftkonditioneringsapparat
Direktiv om energimärkning 2002/31/EG

BILAGA II

INFORMATIONSBLADET

Informationsbladet skall innehålla följande information. Informationen kan ges i form av en tabell som omfattar ett antal modeller som tillhandahålls av samma leverantör, och den skall i sådana fall ges i den ordningsföljd som anges eller lämnas i samband med beskrivningen av apparaten:

1. Leverantörens varumärke.
2. Leverantörens modellidentifikation.
För "split- och multi-split-enheter": modellidentifikationen för kombinationen av de inomhus- och utomhusenheter för vilka de nedan angivna värdena gäller.
3. Modellens energieffektivitetsklass bestämd i enlighet med bilaga IV. Uttryckt som "Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)". När denna information ges i tabellform kan den uttryckas på annat sätt förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning).
4. När informationen ges i tabellform och vissa av apparaterna som anges i tabellen har tilldelats EU:s miljömärke enligt förordning (EG) nr 1980/2000, kan detta anges här. I så fall skall det stå "EU:s miljömärke" i rubriken och angivelsen skall bestå av en kopia av miljömärket. Denna bestämmelse påverkar inte kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.
5. Redovisad årlig energiförbrukning baserad på en genomsnittlig användning av 500 timmar per år, fastställd i enlighet med testförfarandena i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 moderate) såsom de definieras i bilaga I anmärkning V.
6. Kyleffekten definierad som kylkapaciteten i kW för apparaten på högsta kylläge, bestämd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 moderate), såsom de definieras i bilaga I, anmärkning VI.
7. Energieffektivitetskvoten för apparaten på högsta kylläge, fastställd i enlighet med testförfarandena i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 moderate).
8. Typ av apparat: endast kylning, kylning och uppvärmning.
9. Kyläge: luftkylning, vattenkylning.
10. Endast för apparater med uppvärmning: Värmeeffekten definierad som värmekapacitet i kW för apparaten på högsta uppvärmningsläge, fastställd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 + 7C), såsom de definieras i bilaga I, anmärkning X.
11. Endast för apparater med uppvärmning: Energieffektivitetsklassen för uppvärmningsläget i enlighet med bilaga IV uttryckt på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning), bestämd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 (villkor T1 + 7C), såsom de definieras i bilaga I, anmärkning XI. Om apparaten genererar värme med ett motståndselement skall värmefaktorn (coefficient of performance) ha värdet 1.
12. Eventuellt buller i normal drift, fastställt i enlighet med direktiv 86/594/EEG.
13. Leverantörerna får dessutom bifoga samma information som i punkt 5–8 med avseende på andra testvillkor fastställda i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.

Om en kopia av etiketten, antingen i svartvitt eller i färg, finns med i informationsbladet, behöver endast den nya informationen läggas till.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående framgår av bilaga V.

*BILAGA III***POSTORDER OCH ANNAN DISTANSFÖRSÄLJNING**

Postorderkataloger, skriftliga erbjudanden, marknadsföring på Internet eller andra elektroniska media som avses i artikel 3.4 skall innehålla följande information som ges i nedanstående ordning:

(Som i bilaga II)

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående framgår av bilaga V.

BILAGA IV

Klassificering

1. Energieffektivitetsklasserna fastställs sedan i enlighet med följande tabeller: energieffektivitetskvoten mäts i enlighet med testförfarandena i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 med villkor T1 "moderate".

Tabell 1 – Luftkylda luftkonditioneringsapparater

Tabell 1.1

Energieffektivitetsklass	Split- och multi-split-aggregat
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Tabell 1.2

Energieffektivitetsklass	Enhetsaggregat ⁽¹⁾
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

⁽¹⁾ Enhetsaggregat med två kanaler (kommersiellt kända som double ducts) definieras på följande sätt: Luftkonditionerare, vilka placeras i utrymmet som skall konditioneras, med kondensator luftintaget och luftuttaget kopplat till utsidan genom två kanaler. Dessa skall klassificeras i enlighet med tabell 1.2 med en korrektionsfaktor på $-0,4$.

Tabell 1.3

Energieffektivitetsklass	Enkanalssystem
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

Tabell 2 – Vattenkylda luftkonditioneringsapparater

Tabell 2.1

Energieffektivitetsklass	Split- och multi-split-aggregat
A	$3,60 < \text{EER}$
B	$3,60 \geq \text{EER} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{EER} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{EER} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{EER} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Tabell 2.2

Energieffektivitetsklass	Enhetsaggregat
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

2. Energieffektivitetsklassen för uppvärmningsläget fastställs i enlighet med följande tabeller:

Värmefaktorn (COP) mäts i enlighet med testförfarandena i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 med villkoren T1 +7C.

Tabell 3 – Luftkylda luftkonditioneringsapparater – uppvärmningsläge

Tabell 3.1

Energieffektivitetsklass	Split- och multi-split-aggregat
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
G	$2,40 \geq \text{COP}$

Tabell 3.2

Energieffektivitetsklass	Enhetsaggregat ⁽¹⁾
A	$3,40 < \text{COP}$
B	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
C	$3,20 \geq \text{COP} > 3,00$
D	$3,00 \geq \text{COP} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{COP} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{COP}$

⁽¹⁾ Enhetsaggregat med två kanaler (kommersiellt kända som double ducts) definieras på följande sätt: Luftkonditionerade, vilka placeras i utrymmet som skall konditioneras, med kondensator luftintaget och luftuttaget kopplat till utsidan genom två kanaler. Dessa skall klassificeras i enlighet med tabell 3.2 med en korrektionsfaktor på -0,4.

Tabell 3.3

Energieffektivitetsklass	Enkanalssystem
A	$3,00 < \text{COP}$
B	$3,00 \geq \text{COP} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{COP} > 2,10$
F	$2,10 \geq \text{COP} > 1,80$
G	$1,80 \geq \text{COP}$

Tabell 4 – Vattenkylda luftkonditioneringsapparater – uppvärmningsläge*Tabell 4.1*

Energieffektivitetsklass	Split- och multi-split-aggregat
A	$4,00 < \text{COP}$
B	$4,00 \geq \text{COP} > 3,70$
C	$3,70 \geq \text{COP} > 3,40$
D	$3,40 \geq \text{COP} > 3,10$
E	$3,10 \geq \text{COP} > 2,80$
F	$2,80 \geq \text{COP} > 2,50$
G	$2,50 \geq \text{COP}$

Tabell 4.2

Energieffektivitetsklass	Enhetsaggregat
A	$4,70 < \text{COP}$
B	$4,70 \geq \text{COP} > 4,40$
C	$4,40 \geq \text{COP} > 4,10$
D	$4,10 \geq \text{COP} > 3,80$
E	$3,80 \geq \text{COP} > 3,50$
F	$3,50 \geq \text{COP} > 3,20$
G	$3,20 \geq \text{COP}$

ÖVERSÄTTNINGAR AV TERMER SOM SKALL ANVÄNDAS PÅ ETIKETTEN OCH INFORMATIONSBLADET

Motsvarigheten på andra gemenskapsspråk av ovannämnda termer på engelska är följande:

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavaran- toimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exte- rior	Udendørs- enhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exte- rior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørs- enhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnen- apparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
	3	Clase de eficiencia energética . . . en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug . . . på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse . . . auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης . . . σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class. . . on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique . . . sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica . . . su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse . . . op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética . . . numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähydytstoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kyläge kWh

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttöta-voista ja ilmas-tosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieeffektivitetskoefficient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatohokkuuserroin täydellä kuorimituksella	Energieeffektivitetskoefficient på högsta kyläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmnings-effekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmings-vermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης Α: υψηλή Β: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse in de verwarmings-stand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass för uppvärmingsläget: A (låg) G (hög)
XII	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroshyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklima-gerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energi-mærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/EK για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energi-forbrug til opvarmning	Energieffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmings-stand energie-efficiëntie-klasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget